



# 小さな白い雲

Relax: Yamada-Bochvnek. 2012

静かに、落ち着いて、ゆったりとしています。

今、森の中を歩いていると、

そうぞう

想像してみましよう。      Stell Dir vor, Du gehst jetzt durch einen Wald.

あたた

暖かい春の日です。      Es is ein warmer Frühlingstag.

暖かい春の日。いい気持ちです。 Du fühlst Dich gut!

な

小鳥が啼いています。      Du kannst die Vögel zwitschern hören.

さ

いろいろな花が咲いています。 Du kannst verschiedene Blumen sehen.

きいろ

白い花、赤い花、黄色い花。 Weiße Blumen, rote Blumen, gelbe Blumen...

静かな森の中。

Inmitten eines stillen Waldes.

暖かい春の日です。

Es ist ein warmer Frühlingstag.

あきち

さあ、森の空地に出てきました。 Nun bist Du an einer Waldlichtung angekommen.

少し、休みましようか。 Möchtest Du Dich vielleicht ein wenig ausruhen?

くさ      ね

暖かい草の上に寝ころびます。 Du legst Dich nieder auf das warme Gras hin.

やわ

草は、暖かくて、柔らかくて、 Das Gras ist warm und weich, und ...

とても気持ちいいです。 Du fühlst Dich gut.

あお そら

青い空が見えます。 Du kannst den blauen Himmel sehen.

ま      さお      そら

真っ青な空。 Der Himmel im tiefen Blau...

ひと

雲一つ、ありません。 Es gibt keine einzige Wolke.

雲一つ、ありません。 Es gibt keine einzige Wolke.

いいえ、ほら、Nein, schau nur!

とお

遠くに、ずっと遠くに      In der Ferne, in der ganz weiten Ferne,

ちい      しろ      くも      み

小さな白い雲が      見えます。 da siehst Du eine kleine weiße Wolke!



# 小さな白い雲

Relax: Yamada-Bochvnek. 2012

小さな、白い雲。

Eine kleine weiße Wolke,

あお そら う

青い空に浮かんだ、小さな白い雲。 die am blauen Himmel schwebt.

ちか

小さな白い雲は、ゆっくり近づいてきます Die kleine weiße Wolke kommt langsam näher.

だんだん、だんだん、近づいて来ます。 Ganz langsam, kommt sie immer näher zu Dir.

小さな白い雲は、だんだん近づいてきて、 Die kleine Wolke, sie kommt immer näher,

いま あたま と

今、あなたの頭の上に止まりました。 und genau über Dir hält sie jetzt an

ま

真っ白い雲。

Die schneeweiße Wolke...

青い空のきれいな白い雲。

Die schöne, weiße Wolke am blauen Himmel.

あの白い雲のところに行ってみたくになりました。 Und jetzt möchtest Du zu der Wolke...

からだ

あ、ほら、身体が草の上から、 Oh, schau, dein Körper hebt sich

う あ

ふわっと浮き上がります。

vom Gras - wie eine Feder - ab.

今、白い雲の方に、

Jetzt hin zur weißen Wolke,

ゆっくりと、

langsam, ganz langsam.

ちか

だんだん白い雲に近づいていきます。 Hin -, hin zur weißen Wolke

小さな白い雲が、

Die kleine weiße Wolke

だんだん大きくなってきます。 wird immer größer,

さあ、白い雲に近づいて、

Du kommst der weißen Wolke immer näher.

今、ほら、

Und jetzt, schau,

あなたは、小さな白い雲になりました。 Du bist selbst eine kleine weiße Wolke!

あなたは、今、青い空に浮かぶ、

Du bist jetzt eine kleine, weiße Wolke,

小さな白い雲。

die am blauen Himmel schwebt.

小さな白い雲になって、

Du bist eine kleine, weiße Wolke,

なが

ゆったりと青い空を流れていきます。 die langsam den blauen Himmel durchschwebt.

目の下に

Unter Dir breiten sich



# 小さな白い雲

Relax: Yamada-Bochvnek. 2012

けしき ひろ  
いろいろな景色が広がります unterschiedlichen Landschaften aus...  
あ  
暖かい春の日の光を浴びながら, In den warmen Strahlen der Frühlingssonne,  
あなたは、今、 bist Du jetzt  
青い空を流れる、 eine kleine, weiße Wolke,  
小さな白い雲... die den blauen Himmel durchschwebt...

---

さあ、そろそろ帰りましょうか。 Nun wollen wir langsam zurückkehren.  
小さい白い雲に「さようならをして」 Du sagst der kleinen weißen Wolke "Sayônara",  
あさち もど  
また森の空地に戻って、 kehrt wieder zurück in die Waldlichtung

そして、今、ベルリンの und jetzt bist Du wieder nach Berlin zurückgekehrt,  
きょうしつ  
日独センターの教室に zum Japanisch-Deutschen Zentrum  
もど  
戻ってきました。 in das Unterrichtszimmer.

---

うご  
足を動かしたり、手を動かしたり、しましょう。  
の  
動きを大きくして、グーンと伸びをしたかったら、どうぞ！

ようい よこ  
用意ができたなら、まず横になって  
お  
そして、ゆっくり、起きあがりましょう。

かえ  
お帰りなさい！

## Musik:

Pachelbel: Kanon in D (7'40)

gespielt von Bremer Kammermusikereinsamble:

PLS Verlag GmbH; An der Weide 27 - 28

D-28195 Bremen

"Lernkonzert/Rückholung 3"